



Rocío VALERO LUCAS

Plaza Manoleta, 4
28020 Madrid
Spain

 + 34 678 80 78 53
rocio@valerolucas.com
www.valerolucas.com

Translator-proofreader

languages

Spanish	Native.
English	Direct/inverse translation.
French	Direct translation.
German	Direct translation.
Italian	Direct translation.

Certified sworn translators degree, English-Spanish, 1997

Diploma in Legal Translation, English-Spanish, Alicante University, 2015

education

1989-1995	Degree in Journalism	Complutense University, Madrid
-----------	----------------------	--------------------------------

technical skills

SDL Trados	InDesign	Dreamweaver
OmegaT	Photoshop	HTML5/CSS3
Microsoft Word	Illustrator	

Adobe Graphic Design Course (2015, 200 hours)

work experience

Freelance translator and proofreader since 2013

VAT ID: ES51404204D

Cúpula/Luciérnaga publishing houses	Proofreading of books Layout adjustments
Amazon Europe	Translation, post-edition (GE>ES)
A Contracorriente Films	Translation of presskits (EN, FR>ES)

2007-2013	T&B Editores, book publishers, Madrid	Translator EN, FR,GE, IT > ES Proofreader
2004-2006	Maersk, shipping company, Madrid	Customer service assistant
2003	Best Hotel, Metz, France	Waitress
2000-2002	T&B Editores, Madrid	Translator / proofreader
2000-2001	Europcar, car rental company, Madrid	Customer service assistant
1999-2000	Cepsa, oil company, Madrid	Customer service assistant
1996-1999	“Cinerama”, film magazine, Madrid	Translator / proofreader

Trainee journalist at the following newspapers: “Ideal” Granada (summer 1991), “Alerta” Cantabria (summer 1992), “ABC” Madrid (1992-93 school year).

English-Spanish

F I L M



“Infamous Players”, by Peter Bart (2011)



“Shock Value”, by Jason Zinoman (2011)



“Five Easy Decades”,
by Dennis McDougal (2010)



“My Wicked, Wicked Ways. The Autobiography of
Errol Flynn”, by Errol Flynn (2009)



“Polanski. A Biography”, by Christopher Sandford
(2008)



“Bette Davis. Dark Victory”, by Ed Sikov (2008)



“Who The Devil Made It”,
by Peter Bodganovich (2008)



“The Whole Equation. A History of Hollywood”
by David Thomson (2008)



“The Films of Sherlock Holmes”,
by C. Steinbrunner (1999)

S P O R T



“White Storm. The Story of Real Madrid”,
by Phil Ball (2010)



“Once Upon a Time in Naples”,
by John Ludden (2010)



“Fields of Fire”, by John Ludden (2009)



“Fields of Glory, Paths of Gold”,
by Kevin Connolly (2008)



“The Olympic's Most Wanted”,
by F. Conner (2008)

M U S I C



“Morrissey & Marr. The Severed Alliance”,
by Johnny Rogan (2010)



“Bowie. Loving the Alien”,
by Christopher Sandford (2009)

French-Spanish



“Bad boys du football”,
by Jean-Philippe Bouchard (2008)